



German translation of "Facts About Neupogen®"
(<http://www.bt.cdc.gov/radiation/neupogenfacts.asp>)

Fakten zu Neupogen®

Wenn eine Person einer sehr hohen Strahlendosis ausgesetzt war, besteht die große Gefahr einer Zerstörung des Knochenmarks, was möglicherweise zu unkontrollierter Blutung und Infektion führen kann. Um die Genesung des Knochenmarks zu unterstützen, können Wachstumsstoffe verwendet werden, die die Multiplikation der Blutzellen stimulieren. Filgrastim (Handelsname Neupogen®) ist ein Medikament, das 1991 von der FDA (US-Nahrungs- und Arzneimittelbehörde) zur Behandlung von Krebspatienten mit Knochenmarkschädigung auf Grund von Chemotherapie oder Strahlentherapie zugelassen wurde. Behandelte Patienten haben weniger Infektionen, benötigen weniger intravenöse Antibiotika und haben auch kürzere Krankenhausaufenthalte als Patienten, die dieses Medikament nicht erhielten. Neupogen kann auch für Patienten geeignet sein, die versehentlich hohen Strahlendosen ausgesetzt waren und unter Knochenmarkschädigung leiden. Das Medikament bietet hierfür den gleichen Nutzen.

Was ist Neupogen

Filgrastim (Handelsname Neupogen®) ist ein humaner Granulozytenkolonie-stimulierender Inhaltsstoff (G-CSF), der durch rekombinante DNA-Technologie produziert wird. Es handelt sich um eine bestimmte Art von Zytokinen, die das Wachstum weißer Blutkörperchen stimulieren.

Was sind Zytokine

Zytokine sind hormonähnliche Proteine, die als Kommunikatoren zwischen den Zellen fungieren. Sie können Mitteilungen zwischen Zellen verbreiten, so dass diese wachsen, aufhören zu wachsen, zu einem Problembereich wandern oder ihre Zellfunktion anderweitig ändern. Neupogen® ist eine bestimmte Art von Zytokin, das das Wachstum weißer Blutkörperchen stimuliert.

Verwendung von Neupogen® zur Behandlung von Personen, die versehentlich hohen Strahlendosen ausgesetzt waren

Genau wie bei einem Krebspatienten, der eine Chemo- oder Strahlentherapie erhalten hat, kann es bei einer Person, die einer hohen Strahlendosis ausgesetzt war, zu einer Zerstörung des Knochenmarks kommen, die möglicherweise zu unkontrollierter Blutung und Infektion führen kann. Da Neupogen® bei Krebspatienten erfolgreich zur Stimulation des Wachstums von weißen Blutkörperchen eingesetzt wurde, so dass diese weniger anfällig für Infektionen sind, wird erwartet, dass dieses Medikament auf ähnliche Weise auch solchen Patienten helfen kann, die unter einer Knochenmarkschädigung auf Grund einer hohen Strahlendosis leiden.

Wirkungsweise von Neupogen®

Patienten, die sehr hohen Strahlendosen ausgesetzt waren, haben oft eine stark reduzierte Anzahl an weißen Blutkörperchen. Das Knochenmark der Patienten wird allmählich neue Blutkörperchen erzeugen, aber dieser Prozess ist sehr langsam. Bis die Anzahl der weißen Blutkörperchen wieder ausreichende Werte erreicht hat, besteht bei den Patienten die große Gefahr, an einer Infektion zu sterben. Neupogen® kann den Prozess der Bildung neuer weißer Blutkörperchen beschleunigen und dadurch die Zeit verkürzen, in der der Patient anfällig für Infektionen ist.

Fakten zu Neupogen®

(continued from previous page)

Für wen ist Neupogen geeignet

Patienten können Neupogen® nach einer Chemo- oder Strahlentherapie verordnet bekommen, um ihre Genesung zu unterstützen. Personen können auch nach einer hohen Strahlenbelastung durch einen Strahlenunfall Neupogen® erhalten.

Neupogen® ist für die meisten Erwachsenen sicher, sollte jedoch nicht bei Personen mit bekannter Empfindlichkeit gegenüber *E. coli*-abgeleiteten Proteinen, Filgrastim oder einem Bestandteil von Filgrastim verwendet werden. Bei Kindern und schwangeren Frauen sollte Neupogen® nur mit Vorsicht verwendet werden. Es ist nicht bekannt, ob Neupogen® in der Muttermilch abgesondert wird; stillende Frauen sollten Neupogen aus diesem Grund nur mit Vorsicht erhalten.

Nebenwirkungen von Neupogen®

Die möglichen Nebenwirkungen von Neupogen® umfassen Fieber, Durchfall, Hautausschlag und Schwäche. Die häufigste Nebenwirkung sind leichte bis mäßige Knochenschmerzen.

Verabreichungsform von Neupogen®

Neupogen® wird als Injektion unter die Haut oder als intravenöse Infusion verabreicht.

Behandlungsplan

Der Behandlungsplan sieht die Verabreichung von 5 Mikrogramm pro Kilogramm Patientengewicht (mcg/kg) G-CSF Filgrastim (Neupogen®) täglich für bis zu 2 Wochen vor, entweder durch Injektion oder intravenöser Infusion.

Weitere Informationsquellen

Detailliertere Informationen zu Zytokinen sind auf der Website der FDA zu finden:

<http://www.fda.gov/bbs/topics/CONSUMER/CON0291f.html>

Detailliertere Informationen zu Neupogen® sind auf folgender Website zu finden:

<http://www.accessdata.fda.gov/scripts/cder/onctools/labels.cfm?GN=Filgrastim>

Sie können auch die Public Response Line der CDC unter 1-800-311-3435 anrufen oder die Website unter <http://www.cdc.gov/netinfo.htm> besuchen, um weitere Informationen anzufordern.

Die Centers for Disease Control and Prevention (CDC) schützen die Gesundheit und Sicherheit von Menschen durch die Prävention und Kontrolle von Krankheiten und Verletzungen; verbessern gesundheitsbezogene Entscheidungen durch die Bereitstellung zuverlässiger Informationen zu kritischen Gesundheitsfragen und fördern eine gesunde Lebensweise.

Zur weiteren Information besuchen Sie www.bt.cdc.gov/radiation/ oder rufen Sie die öffentliche Notrufstelle der CDC (Public Response Hotline) unter der Nummer (800) 232-4636 oder (888) 232-6348 (TTY für Hörgeschädigte) an.